

*Number, dia, luna, aña, hasi aña*

Table of Contents

[PAPIAMENTU 1](#_Toc54836452)

[1.5 Hasi aña 2](#_Toc54836453)

[1.5.2 Hasi aña: Ehersisio 2](#_Toc54836454)

[Ehersisio 1: Kalendario (Prent) 2](#_Toc54836455)

[Ehersisio 2 Entrebista Di Muchanan – Edat (Digital) 3](#_Toc54836456)

[Ehersisio 3 Entrebista Di Muchanan – Edat (Prent) 4](#_Toc54836457)

[Ehersisio 4 Hugo Ta Hasi Aña (Digital) 5](#_Toc54836458)

[Ehersisio 5 Hugo Ta Hasi Aña (Prent) 6](#_Toc54836459)

[1.5.3 Hasi aña: Kontestanan di ehersisio (prent) 7](#_Toc54836460)

[NEDERLANDS 10](#_Toc54836461)

[1.5 Verjaardagen 11](#_Toc54836462)

[1.5.2 Verjaardagen: Oefeningen 11](#_Toc54836463)

[Oefening 1: Kalendario (Print) 11](#_Toc54836464)

[Oefening 2 Entrebista Di Muchanan – Edat (Digitaal) 12](#_Toc54836465)

[Oefening 3 Entrebista Di Muchanan – Edat (Print) 13](#_Toc54836466)

[Oefening 4 Hugo Ta Hasi Aña (Digitaal) 14](#_Toc54836467)

[Oefening 5 Hugo Ta Hasi Aña (Print) 15](#_Toc54836468)

[1.5.2 Verjaardagen: Antwoorden van de print oefeningen 16](#_Toc54836469)

[ENGLISH 19](#_Toc54836470)

[1.5 Birthdays 20](#_Toc54836471)

[1.5.2 Birthdays: Exercises 20](#_Toc54836472)

[Exercise 1: Kalendario (Print) 20](#_Toc54836473)

[Exercise 2: Entrebista Di Muchanan – Edat (Digital) 21](#_Toc54836474)

[Exercise 3: Entrebista Di Muchanan – Edat (Print) 22](#_Toc54836475)

[Exercise 4: Hugo Ta Hasi Aña (Digital) 23](#_Toc54836476)

[Exercise 5: Hugo Ta Hasi Aña (Print) 24](#_Toc54836477)

[1.5.3 Birthdays: Answers for the print exercises 25](#_Toc54836478)

[ESPAÑOL 28](#_Toc54836479)

[1.5 Cumpleaños 29](#_Toc54836480)

[1.5.2 Cumpleaños: Ejercicios 29](#_Toc54836481)

[Ejercicio 1: Calendario (Imprimir) 29](#_Toc54836482)

[Ejercicio 2: Entrebista Di Muchanan – Edat (Digital) 31](#_Toc54836483)

[Ejercicio 3: Entrebista Di Muchanan – Edat (Imprimir) 32](#_Toc54836484)

[Ejercicio 4: Hugo Ta Hasi Aña (Digital) 33](#_Toc54836485)

[Ejercicio 5: Hugo Ta Hasi Aña (Imprimir) 34](#_Toc54836486)

[1.5.3 Cumpleaños: Respuestas a los ejercicios (imprimir) 35](#_Toc54836487)

# PAPIAMENTU

## 1.5 Hasi aña

### 1.5.2 Hasi aña: Ehersisio

#### Ehersisio 1: Kalendario (Prent)

**Nota:** Na Papiamentu ta usa number kardinal pa ekspresá fecha: 8 (ocho) di mart.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**    Monique - 15 |

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? |  |
| Ki dia Maria ta hasi aña? |  |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? |  |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? |  |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? |  |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? |  |
| Ki dia Michael ta hasi aña? |  |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? |  |
| Ki dia José ta hasi aña? |  |
| Ki dia Monique ta hasi aña? |  |
| Ki dia Marta ta hasi aña? |  |
| Ki dia bo **(abo)\*** ta hasi aña? | Mi **(ami)** ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |

**\*Nota:** Pa pone énfasis riba “bo,” por bisa “**abo.**” Meskos pa “mi” i “**ami.**”

#### Ehersisio 2 Entrebista Di Muchanan – Edat (Digital)

Video: Entrebista di muchanan:

Lenk na video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

****

Ehersisio digital interaktivo ku feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5dc2f75dab360e4094d24d58>

****

#### Ehersisio 3 Entrebista Di Muchanan – Edat (Prent)

****

Video: Entrebista di muchanan:

Lenk na video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| Ana Victoria | Ana Victoria ta di\_\_\_. | E tin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | E ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Rayzahna |  |  |  |
| Rodjeska |  |  |  |
| Shuredel |  |  |  |
| Zea Maria |  |  |  |
| Raymick |  |  |  |
| Mizraima |  |  |  |
| Zayrick |  |  |  |
| Joel |  |  |  |
| Oswaldo |  |  |  |
| Arshanti |  |  |  |

#### Ehersisio 4 Hugo Ta Hasi Aña (Digital)

Video: Hugo ta hasi aña

Lenk na video <https://youtu.be/MVIGNHXpCWo>



Ehersisio digital interaktivo ku feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5f7b95909000fb408c20423d>



#### Ehersisio 5 Hugo Ta Hasi Aña (Prent)

Video: Hugo ta hasi aña

Lenk na video [**https://youtu.be/MVIGNHXpCWo**](https://youtu.be/MVIGNHXpCWo)

|  |
| --- |
| **Vokabulario** |
| Fiesta di sorpresa |
| Unda? |
| na su kas |
| Kiko? |
| kanta |
| Kuantu? |
| idioma |
| Ki / Kua? |
| Ken? |
| henter famia |
| hopi amigu |
| Kon? |
| selebrá |
| (ku) musik |
| baile |
| kuminda |
| Ki sortu di…? |

**Nota:** Palabra interogativo ta pa hasi pregunta i pa pidi informashon di lugá,

tema, number/kantidat, selekshon, hende/suheto, modo, tempu, ets.

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta….. |
| Unda e fiesta ta? |  |
| Kiko nan ta kanta? |  |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? |  |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? |  |
| Kon nan ta selebrá? |  |

### 1.5.3 Hasi aña: Kontestanan di ehersisio (prent)

**Kontesta Ehersisio 1: Kalendario**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**    Monique - 15 |

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña ocho di yanüari. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? | Stephani ta hasi aña diesdos di ougùstùs. |
| Ki dia Maria ta hasi aña? | Maria ta hasi aña bintiseis di yüli. |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? | Chantal ta hasi aña dieskuater di sèptèmber. |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? | Lucille ta hasi aña bintisinku di febrüari. |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? | Rudsel ta hasi aña diestres di mei. |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? | Jonathan ta hasi aña binti di òktober. |
| Ki dia Michael ta hasi aña? | Michael ta hasi aña diesun di yüni. |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? | Erwin ta hasi aña diesshete di mart. |
| Ki dia José ta hasi aña? | José ta hasi aña promé di novèmber. |
| Ki dia Monique ta hasi aña? | Monique ta hasi aña diessinku di desèmber. |
| Ki dia Marta ta hasi aña? | Marta ta hasi aña trinta di aprel. |
| Ki dia abo ta hasi aña? | Mi ta hasi aña \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_\_\_\_. |

**Kontesta Ehersisio 3: Entrebista di muchanan - edat**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| Ana Victoria | Ana Victoria ta di Aruba. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña shete di desèmber. |
| Rayzahna | Rayzahna ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintiun di aprel. |
| Rodjeska | Rodjeska ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña diesdos di òktober. |
| Shuredel | Shuredel ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña sinku di yüni |
| Zea Maria | Zea Maria ta di Kòrsou. | E tin diesseis aña. | E ta hasi aña binti di febrüari. |
| Raymick | Raymick ta di Kòrsou. | E tin diesshete aña. | E ta hasi aña kuater di desèmber. |
| Mizraima | Mizraima ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintikuater di aprel. |
| Zayrick | Zayrick ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña bintiun di desèmber. |
| Joel | Joel ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña nuebe di òktober. |
| Oswaldo | Oswaldo ta di Aruba. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña diessinku di sèptèmber. |
| Arshanti | Arshanti ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña diesun di yanüari. |

**Kontesta Ehersisio 5: Hugo ta hasi aña**

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta di sorpresa pa Hugo. |
| Unda e fiesta ta? | E fiesta ta na su kas. |
| Kiko nan ta kanta? | Nan ta kanta “Salu ku bolo” (un kantika tradishonal). |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? | Nan ta kanta na kuater idioma. |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? | Nan ta kanta na papiamentu, inglés, spañó i hulandes. |
| Kon nan ta selebrá? | Nan ta selebrá ku musik, baile i kuminda. |
| Ken ta na fiesta? | Henter famia i hopi amigu ta na fiesta. |

# NEDERLANDS

## 1.5 Verjaardagen

### 1.5.2 Verjaardagen: Oefeningen

#### Oefening 1: Kalendario (Print)

**Noot:** in het papiaments gebruik je kardinale nummers om de datum te beschrijven (ocho di mart.) Ook in het Nederlands: 8/acht maart.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**    Monique - 15 |

**Noot:** om “bo” (“jij”) te benadrukken kun je “**abo**” zeggen. Hetzelfde geldt voor “mi” (“mij”) (**ami**

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? |  |
| Ki dia Maria ta hasi aña? |  |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? |  |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? |  |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? |  |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? |  |
| Ki dia Michael ta hasi aña? |  |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? |  |
| Ki dia José ta hasi aña? |  |
| Ki dia Monique ta hasi aña? |  |
| Ki dia Marta ta hasi aña? |  |
| Ki dia bo **(abo)\*** ta hasi aña? | Mi **(ami)** ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |

#### Oefening 2 Entrebista Di Muchanan – Edat (Digitaal)

Video: Entrebista di muchanan:

Link naar de video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

****

Digitale interactieve oefeningen met feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5dc2f75dab360e4094d24d58>

****

#### Oefening 3 Entrebista Di Muchanan – Edat (Print)

****

Video: Entrebista di muchanan:

Link naar de video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| Ana Victoria | Ana Victoria ta di\_\_\_. | E tin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | E ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Rayzahna |  |  |  |
| Rodjeska |  |  |  |
| Shuredel |  |  |  |
| Zea Maria |  |  |  |
| Raymick |  |  |  |
| Mizraima |  |  |  |
| Zayrick |  |  |  |
| Joel |  |  |  |
| Oswaldo |  |  |  |
| Arshanti |  |  |  |

#### Oefening 4 Hugo Ta Hasi Aña (Digitaal)

Video: Hugo ta hasi aña

Link naar de video [**https://youtu.be/MVIGNHXpCWo**](https://youtu.be/MVIGNHXpCWo)



Digitale interactieve oefeningen met feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5f7b95909000fb408c20423d>



#### Oefening 5 Hugo Ta Hasi Aña (Print)

Video: Hugo ta hasi aña

Link naar de video [**https://youtu.be/MVIGNHXpCWo**](https://youtu.be/MVIGNHXpCWo)

|  |  |
| --- | --- |
| **Vokabulario** | **Woordenschat** |
| fiesta di sorpresa | verrassingsfeest |
| Unda? | Waar? |
| na su kas | thuis |
| Kiko? | Wat? |
| kanta | zingen |
| Kuantu? | Hoeveel? |
| idioma | taal |
| Kua? | Welke? |
| Ken? | Wie |
| henter famia | de hele familie |
| hopi amigu | veel vrienden |
| Komo? | Hoe |
| selebrá | vieren |
| (ku) musik | (met) muziek |
| baile | dansen |
| kuminda | groeten |
| Ki sortu di…? | Wat voor soort…? |

(**Noot:** vragende woorden zijn om vragen te stellen en informatie te vragen over plaats, onderwerp, nummer/hoeveelheid, keuze, mensen/onderwerpen, modus, tijd enz.)

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta….. |
| Unda e fiesta ta? |  |
| Kiko nan ta kanta? |  |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? |  |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? |  |
| Kon nan ta selebrá? |  |

### 1.5.2 Verjaardagen: Antwoorden van de print oefeningen

**Antwoorden Oefening 1: Kalendario**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**    Monique - 15 |

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña ocho di yanüari. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? | Stephani ta hasi aña diesdos di ougùstùs. |
| Ki dia Maria ta hasi aña? | Maria ta hasi aña bintiseis di yüli. |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? | Chantal ta hasi aña dieskuater di sèptèmber. |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? | Lucille ta hasi aña bintisinku di febrüari. |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? | Rudsel ta hasi aña diestres di mei. |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? | Jonathan ta hasi aña binti di òktober. |
| Ki dia Michael ta hasi aña? | Michael ta hasi aña diesun di yüni. |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? | Erwin ta hasi aña diesshete di mart. |
| Ki dia José ta hasi aña? | José ta hasi aña promé di novèmber. |
| Ki dia Monique ta hasi aña? | Monique ta hasi aña diessinku di desèmber. |
| Ki dia Marta ta hasi aña? | Marta ta hasi aña trinta di aprel. |
| Ki dia abo ta hasi aña? | Mi ta hasi aña \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_\_\_\_. |

**Antwoorden Oefening 3: Entrebista Di Muchanan - Edat**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| **Ana Victoria** | Ana Victoria ta di Aruba. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña shete di desèmber. |
| **Rayzahna** | Rayzahna ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintiun di aprel. |
| **Rodjeska** | Rodjeska ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña diesdos di òktober. |
| **Shuredel** | Shuredel ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña sinku di yüni |
| **Zea Maria** | Zea Maria ta di Kòrsou. | E tin diesseis aña. | E ta hasi aña binti di febrüari. |
| **Raymick** | Raymick ta di Kòrsou. | E tin diesshete aña. | E ta hasi aña kuater di desèmber. |
| **Mizraima** | Mizraima ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintikuater di aprel. |
| **Zayrick** | Zayrick ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña bintiun di desèmber. |
| **Joel** | Joel ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña nuebe di òktober. |
| **Oswaldo** | Oswaldo ta di Aruba. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña diessinku di sèptèmber. |
| **Arshanti** | Arshanti ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña diesun di yanüari. |

**Antwoorden Oefening 5: Hugo Ta Hasi Aña**

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta di sorpresa pa Hugo. |
| Unda e fiesta ta? | E fiesta ta na su kas. |
| Kiko nan ta kanta? | Nan ta kanta “Salu ku bolo” (un kantika tradishonal). |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? | Nan ta kanta na kuater idioma. |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? | Nan ta kanta na papiamentu, inglés, spañó i hulandes. |
| Kon nan ta selebrá? | Nan ta selebrá ku musik, baile i kuminda. |
| Ken ta na fiesta? | Henter famia i hopi amigu ta na fiesta. |

# ENGLISH

## Birthdays

### 1.5.2 Birthdays: Exercises

#### Exercise 1: Kalendario (Print)

**Note:** In Papiamentu you use cardinal numbers to write or say the date (ocho di mart) as in Spanish and Dutch. In English you use ordinal numbers (8th of March, March eigth/8th.)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**    Monique - 15 |

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? |  |
| Ki dia Maria ta hasi aña? |  |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? |  |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? |  |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? |  |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? |  |
| Ki dia Michael ta hasi aña? |  |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? |  |
| Ki dia José ta hasi aña? |  |
| Ki dia Monique ta hasi aña? |  |
| Ki dia Marta ta hasi aña? |  |
| Ki dia bo **(abo)\*** ta hasi aña? | Mi **(ami)** ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |

**\*Note:** To emphasize “you” (bo), you can say “**abo.**” The same with “mi” (“**ami**.”)

#### Exercise 2: Entrebista Di Muchanan – Edat (Digital)

Video: Entrebista di muchanan:

Link to the video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

****

Digital interactive exercises with feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5dc2f75dab360e4094d24d58>

****

#### Exercise 3: Entrebista Di Muchanan – Edat (Print)

****

Video: Entrebista di muchanan:

Link to the video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| Ana Victoria | Ana Victoria ta di\_\_\_. | E tin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | E ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Rayzahna |  |  |  |
| Rodjeska |  |  |  |
| Shuredel |  |  |  |
| Zea Maria |  |  |  |
| Raymick |  |  |  |
| Mizraima |  |  |  |
| Zayrick |  |  |  |
| Joel |  |  |  |
| Oswaldo |  |  |  |
| Arshanti |  |  |  |

#### Exercise 4: Hugo Ta Hasi Aña (Digital)

Video: Hugo ta hasi aña

Link to the video [**https://youtu.be/MVIGNHXpCWo**](https://youtu.be/MVIGNHXpCWo)



Digital interactive exercises with feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5f7b95909000fb408c20423d>



#### Exercise 5: Hugo Ta Hasi Aña (Print)

Video: Hugo ta hasi aña

Link to the video [**https://youtu.be/MVIGNHXpCWo**](https://youtu.be/MVIGNHXpCWo)

|  |  |
| --- | --- |
| **Vokabulario** | **Vocabulary** |
| fiesta di sorpresa | surprise party |
| Unda? | Where? |
| na su kas | at his house |
| Kiko? | What? |
| kanta | to sing |
| Kuantu? | How much/many? |
| idioma | language |
| Kua? | Which? |
| Ken? | Who? |
| henter famia | the whole family |
| hopi amigu | many friends |
| Komo? | How? |
| selebrá | to celebrate |
| (ku) musik | (with) music |
| baile | dance |
| kuminda | to eat |
| Ki sortu di…? | What kind of…? |

**(Note:** Interrogative words are to ask questions and request information about place, topic, number/quantity, selection, people/subjects, mode, time, etc.)

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta….. |
| Unda e fiesta ta? |  |
| Kiko nan ta kanta? |  |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? |  |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? |  |
| Kon nan ta selebrá? |  |
| Ken ta na fiesta? |  |

### 1.5.3 Birthdays: Answers for the print exercises

**Answers Exercise 1: Kalendario**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**    Monique - 15 |

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña ocho di yanüari. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? | Stephani ta hasi aña diesdos di ougùstùs. |
| Ki dia Maria ta hasi aña? | Maria ta hasi aña bintiseis di yüli. |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? | Chantal ta hasi aña dieskuater di sèptèmber. |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? | Lucille ta hasi aña bintisinku di febrüari. |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? | Rudsel ta hasi aña diestres di mei. |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? | Jonathan ta hasi aña binti di òktober. |
| Ki dia Michael ta hasi aña? | Michael ta hasi aña diesun di yüni. |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? | Erwin ta hasi aña diesshete di mart. |
| Ki dia José ta hasi aña? | José ta hasi aña promé di novèmber. |
| Ki dia Monique ta hasi aña? | Monique ta hasi aña diessinku di desèmber. |
| Ki dia Marta ta hasi aña? | Marta ta hasi aña trinta di aprel. |
| Ki dia abo ta hasi aña? | Mi ta hasi aña \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_\_\_\_. |

**Answers Exercise 3: Entrebista Di Muchanan - Edat**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| Ana Victoria | Ana Victoria ta di Aruba. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña shete di desèmber. |
| Rayzahna | Rayzahna ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintiun di aprel. |
| Rodjeska | Rodjeska ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña diesdos di òktober. |
| Shuredel | Shuredel ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña sinku di yüni |
| Zea Maria | Zea Maria ta di Kòrsou. | E tin diesseis aña. | E ta hasi aña binti di febrüari. |
| Raymick | Raymick ta di Kòrsou. | E tin diesshete aña. | E ta hasi aña kuater di desèmber. |
| Mizraima | Mizraima ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintikuater di aprel. |
| Zayrick | Zayrick ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña bintiun di desèmber. |
| Joel | Joel ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña nuebe di òktober. |
| Oswaldo | Oswaldo ta di Aruba. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña diessinku di sèptèmber. |
| Arshanti | Arshanti ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña diesun di yanüari. |

**Answers Exercise 5: Hugo Ta Hasi Aña**

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta di sorpresa pa Hugo. |
| Unda e fiesta ta? | E fiesta ta na su kas. |
| Kiko nan ta kanta? | Nan ta kanta “Salu ku bolo” (un kantika tradishonal). |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? | Nan ta kanta na kuater idioma. |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? | Nan ta kanta na papiamentu, inglés, spañó i hulandes. |
| Kon nan ta selebrá? | Nan ta selebrá ku musik, baile i kuminda. |
| Ken ta na fiesta? | Henter famia i hopi amigu ta na fiesta. |

# ESPAÑOL

## 1.5 Cumpleaños

### 1.5.2 Cumpleaños: Ejercicios

#### Ejercicio 1: Calendario (Imprimir)

**Nota:** En Papiamentu se usa el número cardinal para expresar la fecha,

igual que en español, pero sin el artículo definido: “Awe ta ocho di mart.”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**    Monique - 15 |

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? |  |
| Ki dia Maria ta hasi aña? |  |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? |  |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? |  |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? |  |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? |  |
| Ki dia Michael ta hasi aña? |  |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? |  |
| Ki dia José ta hasi aña? |  |
| Ki dia Monique ta hasi aña? |  |
| Ki dia Marta ta hasi aña? |  |
| Ki dia bo **(abo)\*** ta hasi aña? | Mi **(ami)** ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |

**\*Nota:** Para enfatizar el ‘bo’ se puede decir “**abo.**” Lo mismo con “mi” i “**ami**.”

#### Ejercicio 2: Entrebista Di Muchanan – Edat (Digital)

Video: Entrebista di muchanan:

Enlace al video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

****

Ejercicio digital interactivo con feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5dc2f75dab360e4094d24d58>

****

#### Ejercicio 3: Entrebista Di Muchanan – Edat (Imprimir)

****

Video: Entrebista di muchanan:

Enlace al video [**https://youtu.be/sZz8iEMw2jM**](https://youtu.be/sZz8iEMw2jM)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| Ana Victoria | Ana Victoria ta di\_\_\_. | E tin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | E ta hasi aña \_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Rayzahna |  |  |  |
| Rodjeska |  |  |  |
| Shuredel |  |  |  |
| Zea Maria |  |  |  |
| Raymick |  |  |  |
| Mizraima |  |  |  |
| Zayrick |  |  |  |
| Joel |  |  |  |
| Oswaldo |  |  |  |
| Arshanti |  |  |  |

#### Ejercicio 4: Hugo Ta Hasi Aña (Digital)

Video: Hugo ta hasi aña

Enlace al video [**https://youtu.be/MVIGNHXpCWo**](https://youtu.be/MVIGNHXpCWo)



Ejercicio digital interactivo con feedback: Video

<https://edpuzzle.com/media/5f7b95909000fb408c20423d>



#### Ejercicio 5: Hugo Ta Hasi Aña (Imprimir)

Video: Hugo ta hasi aña

Enlace al video [**https://youtu.be/MVIGNHXpCWo**](https://youtu.be/MVIGNHXpCWo)

|  |  |
| --- | --- |
| **Vokabulario** | **Vocabulario** |
| fiesta di sorpresa | fiesta de sorpresa |
| Unda? | ¿Dónde? |
| na su kas | en su casa |
| Kiko? | ¿Qué? |
| kanta | cantar |
| Kuantu? | ¿Cuánto? |
| idioma | idioma |
| Kua? | ¿Cuál? |
| Ken? | ¿Quién? |
| henter famia | toda la familia |
| hopi amigu | muchos amigos |
| Komo? | ¿Cómo? |
| selebrá | celebrar |
| (ku) musik | (con) música |
| baile | baile |
| kuminda | comer |
| Ki sortu di…? | ¿Qué tipo de…? |

**(Nota:** Las palabras interrogativas son para hacer preguntas y pedir información sobre lugar, tópico, número / cantidad, selección, gente/sujeto, modo, tiempo, etc.)

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta….. |
| Unda e fiesta ta? |  |
| Kiko nan ta kanta? |  |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? |  |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? |  |
| Kon nan ta selebrá? |  |
| Ken ta na fiesta? |  |

### 1.5.3 Cumpleaños: Respuestas a los ejercicios (imprimir)

**Respuestas Ejercicio 1: Calendario**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **yanüari**  Frank - 8 | **febrüari**  Lucille - 25 | **mart**  Erwin - 17 |
| **aprel**  Marta - 30 | **mei**  Rudsel - 13 | **yüni**  Michael - 11 |
| **yüli**  Maria - 26 | **ougùstùs**  Stephanie - 12 | **sèptèmber**  Chantal - 14 |
| **òktober**  Jonathan - 20 | **novèmber**  José - 1 | **desèmber**  Monique - 15 |

|  |  |
| --- | --- |
| Ki dia Frank ta hasi aña? | Frank ta hasi aña ocho di yanüari. |
| Ki dia Stephanie ta hasi aña? | Stephani ta hasi aña diesdos di ougùstùs. |
| Ki dia Maria ta hasi aña? | Maria ta hasi aña bintiseis di yüli. |
| Ki dia Chantal ta hasi aña? | Chantal ta hasi aña dieskuater di sèptèmber. |
| Ki dia Lucille ta hasi aña? | Lucille ta hasi aña bintisinku di febrüari. |
| Ki dia Rudsel ta hasi aña? | Rudsel ta hasi aña diestres di mei. |
| Ki dia Jonathan ta hasi aña? | Jonathan ta hasi aña binti di òktober. |
| Ki dia Michael ta hasi aña? | Michael ta hasi aña diesun di yüni. |
| Ki dia Erwin ta hasi aña? | Erwin ta hasi aña diesshete di mart. |
| Ki dia José ta hasi aña? | José ta hasi aña promé di novèmber. |
| Ki dia Monique ta hasi aña? | Monique ta hasi aña diessinku di desèmber. |
| Ki dia Marta ta hasi aña? | Marta ta hasi aña trinta di aprel. |
| Ki dia abo ta hasi aña? | Mi ta hasi aña \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_\_\_\_. |

**Respuestas Ejercicio 3: Entrebista di muchanan - edat**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nòmber Di unda e ta? Edat Ki dia e ta hasi aña?** | | | |
| Ana Victoria | Ana Victoria ta di Aruba. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña shete di desèmber. |
| Rayzahna | Rayzahna ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintiun di aprel. |
| Rodjeska | Rodjeska ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña diesdos di òktober. |
| Shuredel | Shuredel ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña sinku di yüni |
| Zea Maria | Zea Maria ta di Kòrsou. | E tin diesseis aña. | E ta hasi aña binti di febrüari. |
| Raymick | Raymick ta di Kòrsou. | E tin diesshete aña. | E ta hasi aña kuater di desèmber. |
| Mizraima | Mizraima ta di Kòrsou. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña bintikuater di aprel. |
| Zayrick | Zayrick ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña bintiun di desèmber. |
| Joel | Joel ta di Kòrsou. | E tin dieskuater aña. | E ta hasi aña nuebe di òktober. |
| Oswaldo | Oswaldo ta di Aruba. | E tin diessinku aña. | E ta hasi aña diessinku di sèptèmber. |
| Arshanti | Arshanti ta di Kòrsou. | E tin diesnuebe aña. | E ta hasi aña diesun di yanüari. |

**Respuestas Ejercicio 5: Hugo ta hasi aña**

|  |  |
| --- | --- |
| Ki sortu di fiesta tin pa Hugo? | Tin un fiesta di sorpresa pa Hugo. |
| Unda e fiesta ta? | E fiesta ta na su kas. |
| Kiko nan ta kanta? | Nan ta kanta “Salu ku bolo” (un kantika tradishonal). |
| Na kuantu idioma nan ta kanta? | Nan ta kanta na kuater idioma. |
| Na ki idiomanan nan ta kanta? | Nan ta kanta na papiamentu, inglés, spañó i hulandes. |
| Kon nan ta selebrá? | Nan ta selebrá ku musik, baile i kuminda. |
| Ken ta na fiesta? | Henter famia i hopi amigu ta na fiesta. |